

39. Amarratge i treta de les barques (Roses)

Informador: Joan Costa i Ribas

Edat: 66 anys

Transcriptors: M. Adam, J. Veny, L. Pons

Enquestadors: A. Solano, C. Lleó

Data: 11 setembre 1965

39

Amarratge i treta de les barques

(Roses)

kwan | s əɾ,iβə z <1> ən t'ere | əkedz b'ots | i k,ɛl ləɣ,udz ləz b,arkəz n'o ləz
b,arkəz k,edən ən t,erə fundəz,ədəz ə lə βəð'ie | pɾ,ɔ kedz b,odz i k,ɛl ləɣ'uts
| d,ɔnz ək'ets | s əɣ'afən pər mēð,id d uns kur'oŋs | i əs t,irən pl,azə m,un i
k,edən ə s,ɔβrə t'ere | <2> ɔmə! | (...) ləs | ləs tərəɲ'inəs kə som b,arkəz
ɣr'ɔsəs | no ls tɾ,ewən kəm ək,ed ləɣ'uts | m,es pətit'ets | ək,edz ja t'enən |
unə p'edɾə mol ɣɾ,ɔsə kə n di,em əl m'ɔrt | əmb ,unə kəð'ene | kə p,uɜə ð'al
əm un s,uru k,ɔm ə səɲ'al | i kəm əɾ,iβən də pəsk'a | əm uŋ g'anfu | g,afən
əkɛl s'uru | i ɣ'afən ək,ɛlə kəð'ene | j əm ,unə k,ɔɾðə kə ja s t'e | ənə lə
mət,ɛfə β,arkə pɾəpər'ade | s am'arə k,ɛlə k,ɔɾðə n ək,ɛlə kəð'ene | i ŋk,arə
ləβ,ɔs kə f,asi β,ən i kə s əlβ'andi (?) | d,ɔnz əl,ɔ s f'ɔrt | (...) ,unə r'ampe | <3>
,unə r'ampə k əs f,a ðə mətərj'al | pər k'e | əl b'odz də ləz β,arkəz ðə β'ow |
t,odz ək,ɛl b'odz b,ənən ən t,erə pɾt,a l p'ɛf | no β,e lə β'arkə pɾt,a l p,ɛz
ənək'i | d,ɔnz b'enən | əm b'ots | g,afən əkɛl p'ɛz ð ək,ɛlə β'arke | i əmb
ək,ɛl məɾin'es | b,ənən rəm'an | ə pɾt,a l p,ɛz ən t'erə i kw,an dəzəmbərk,at
əl p'ɛf | ələβ,ɔɾəz ɣ,afən əkɛl b'ot | j,a wɜ u d'ik | kə fa | f,a ðoz m,ɛtruz i
m'itf | es k,ɔm əz ɣ,afə i s p,ɔzə f'is | r'ampə m,un | j əl,a j an də k'ɛβre | t,odz
əlz β'ots | kə fər,a k,ɛlə r'ampə | kə fər,a ðew m,ɛtruz ð əmpl'ade | pər s,ɛt u
β,uɟt ɔ ð,ew ðə ləɣ'ade | i əl,a j k,ɛβən t,odz əlz b,odz də ləz β'arkəs

<1> Creuament sintàctic entre *s'arriba* i *arribes*.

<2> Enquestadora: «Bé, però i si es deixen en el mar es té de deixar en el mar lliure perquè llavors se'ls enduria, si no».

<3> Enquestadora: «Una què?».

39

Amarratge i treta de les barques

(Roses)

Quan s'arriba en terra, aquests bots i aquests llaguts, les barques no, les barques queden en terra, fondejades a la badia, però aquests bots i aquests llaguts, doncs, aquests s'agafen per mèdit* d'uns corrons i es tiren platja amunt i queden a sobre terra.

Home! ... Les ... les teranyines,* que són barques grosses, no els treuen com aquests llaguts, més petitets; aquests ja tenen una pedra molt grossa que en diem el «mort»,* amb una cadena que puja dalt amb un suro com a senyal; i, com* arriben de pescar, amb un ganxo gafen* aquell suro i gafen* aquella cadena i, amb una corda que ja es té en.a* la mateixa barca preparada, s'amarra aquella corda a.n* aquella cadena i encara llavors que faci vent i que s'albandi (?), doncs allò és fort.

Una rampa.

Una rampa que es fa de material; perquè els bots de les barques de bou, tots aquells bots vénen en terra a portar el peix, no ve la barca a portar el peix enaquí;* doncs, vénen amb bots, gafen* aquell peix d'aquella barca i, amb aquells mariners, vénen remant a portar el peix en terra, i quan, [han] desembarcat el peix, allavors* gafen* aquell bot, ja us ho dic, que fa ... fa dos metres* i mig, és com es gafa* i es posa aixís,* rampa amunt, i allà hi han de quebre* tots els bots, que farà aquella rampa ... que farà deu metres* d'amplada per set o vuit o deu de llargada, i allà hi queben* tots els bots de les barques.